



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 23 MAI 2017
GEMEENTERAAD VAN 23 MEI 2017

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

Présents	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ;
Aanwezig	Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Patricia Vande Maele, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Christian Magérus, Jamal Ikazban, Abdellah Achaoui, Houria Ouberri, Mohammadi Chahid, Paulette Piquard, Jamel Azaoum, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Gerardine Bastin, Danielle Evraud, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Dirk Berckmans, Michaël Vossaert, Nader Rekik, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Georges Van Leeckwyck, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhroufi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, Lazare Mbulu Azanga, Carine LIEKENDAEL, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Jacques De Winne, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
Excusés	Sarah Turine, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
Verontschuldigd	Badia El Belghiti, Khadija El Hajjaji, Olivia P'Tito, Tania Dekens, Leonidas Papadiz, Hicham Chakir, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

Ouverture de la séance à 19:00
Opening van de zitting om 19:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT
ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE**

**1 Secrétariat communal - Démission d'un conseiller communal - Pierre Vermeulen -
Communication.**

Le Conseil prend acte.

**Gemeentelijk secretariaat - Ontslagneming van een gemeenteraadslid - Pierre Vermeulen -
Mededeling.**

De Raad neemt akte.

**2 Secrétariat communal - Prestation de serment et installation d'un conseiller communal - Carine
Liekendael.**

Le Conseil prend acte.

**Gemeentelijk secretariaat - Eedaflegging en installatie van een gemeenteraadslid - Carine
Liekendael.**

De Raad neemt akte.

Carine LIEKENDAEL entre en séance / treedt in zitting

3 Secrétariat communal - Etablissement du tableau de préséance des membres du Conseil communal.

Le Conseil prend acte.

Gemeentelijk Secretariaat - Opmaken van de ranglijst van de leden van de Gemeenteraad.

De Raad neemt akte.

Questions d'actualité - Actualiteitsvragen

a) Question d'actualité posée par Monsieur Ait Jeddig relative aux déclarations d'A. Finkielkraut sur LCI.

Actualiteitsvraag gesteld door Mijnheer Ait Jeddig, gemeenteraadslid ISLAM, betreffende de verklaringen van A. Finkielkraut op LCI.

b) Question d'actualité posée par Monsieur Ait Jeddig relative à la rupture de confiance entre les autorités et le personnel communal.

Actualiteitsvraag gesteld door Mijnheer Ait Jeddig, gemeenteraadslid ISLAM, betreffende de vertrouwensbreuk tussen de autoriteiten en het gemeentelijk personeel.

4 Secrétariat communal - Conseil de l'action sociale - Remplacement de Madame Carine Liekendael, démissionnaire.

Le Conseil prend acte.

Gemeentelijk secretariaat - Raad voor maatschappelijk welzijn - Vervanging van Mevrouw Carine Liekendael, ontslagnemer.

De Raad neemt akte.

5 Affaires juridiques - Terrain situé à l'angle de la rue Vandermaelen et du quai des Charbonnages - Constitution d'un droit d'emphytéose au profit de l'association sans but lucratif « ARCHI HUMAN ».

Le Conseil approuve le point.

37 votants : 37 votes positifs.

Juridische Zaken - Terrein gelegen op de hoek van de Vandermaelenstraat en van de Koolmijnenkaai - Vestiging van een recht van erfpacht ten voordele van de vereniging zonder winstoogmerk « ARCHI HUMAN ».

De Raad keurt het punt goed.

37 stemmers : 37 positieve stemmen.

PRÉVENTION ET VIE SOCIALE - PREVENTIE EN SOCIALE LEVEN

6 Cultures - Bruxellons - Convention.

Le Conseil approuve le point.
37 votants : 37 votes positifs.

Culturen - Bruxellons - Overeenkomst.

De Raad keurt het punt goed.
37 stemmers : 37 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE - DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD

7 Jeunesse - Règlement des locations des salles polyvalentes du Service Jeunesse.

Le Conseil approuve le point.
35 votants : 23 votes positifs, 12 abstentions.
2 personnes présentes n'ont pas pris part au vote.

Jeugd - Het reglement voor de verhuur van de polyvalente zalen van de Jeugddienst.

De Raad keurt het punt goed.
35 stemmers : 23 positieve stemmen, 12 onthoudingen.
2 aanwezige gemeenteraadsleden hebben niet deelgenomen aan de stem.

Michaël Vossaert quitte la séance / verlaat de zitting

DÉPARTEMENT FINANCES - DEPARTEMENT FINANCIËN

8 Finances - Budget communal 2017 - Modification budgétaire - Politique de la Ville 2017-2020.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 22 votes positifs, 12 abstentions.
2 personnes présentes n'ont pas pris part au vote.

Financiën - Gemeentebegroting 2017 - Begrotingswijziging - Stadspolitiek 2017-2020.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 22 positieve stemmen, 12 onthoudingen.
2 aanwezige gemeenteraadsleden hebben niet deelgenomen aan de stem.

DÉPARTEMENT AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET GESTION IMMOBILIÈRE - DEPARTEMENT RUIMTELIJKE ORDENING EN VASTGOEDBEHEER

9 Propriétés communales - Travaux divers de rafraîchissement (peintures, revêtements de sol, ...)

dans différentes propriétés communales sises à Molenbeek-Saint-Jean - Projet.

Le Conseil approuve le point.
36 votants : 36 votes positifs.

Gemeentelijk eigendommen - Verschillende opfrissingwerken (schilderwerk, vloerbekleding, ...) in verscheidene gemeentelijke eigendommen gelegen te Sint-Jans-Molenbeek - Ontwerp

De Raad keurt het punt goed.
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 10 **Propriétés communales - Logements temporaires - Augmentation du nombre de logements de transit d'une unité et transfert de sa gestion locative à l'asbl La MAIS - Approbation de l'avenant n°1 au mandat de gestion du 29.09.2016.**

Le Conseil approuve le point.
36 votants : 36 votes positifs.

Gemeentelijke eigendommen - Tijdelijke woningen - Verhoging van het aantal transit woningen met één eenheid en overdracht van het huurbeheer aan de vzw La MAIS - Goedkeuring van aanhangsel nr 1 aan het beheermandat d.d. 29.09.2016.

De Raad keurt het punt goed.
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 11 **Propriétés Communales - Rue Heyvaert, 107 - Bien acquis dans le cadre du contrat de quartier durable « Petite Senne » - Occupation précaire du bâtiment par ASBL Energies et Ressources Sensiform.**

Le Conseil approuve le point.
36 votants : 36 votes positifs.

Gemeentelijke Eigendommen - Heyvaertstraat 107 - Vastgoed aangekocht in het kader van het duurzaam wijkcontract "Zinneke" - Tijdelijk gebruik van het gebouw door de vzw Energies et Ressources Sensiform.

De Raad keurt het punt goed.
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT INFRASTRUCTURES ET DÉVELOPPEMENT URBAIN - DEPARTEMENT INFRASTRUCTUUR EN STADSONTWIKKELING

- 12 **Département Infrastructure et Développement urbain - Contrat de quartier durable Autour de Léopold II - Convention d'occupation précaire entre la commune et le Foyer Molenbeekois.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Wijkcontract Rond Leopold II -

Tijdelijke gebruiksovereenkomst tussen de Gemeente en Le Foyer Molenbeekois.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

- 13 **Département Infrastructures et Développement Urbain - CQDPS: Opération 1M Logements Heyvaert, rue Heyvaert 107 et 109 à 1080 Bruxelles - Prolongation de la mise à disposition temporaire des boxes de garage du bien.**

Le Conseil approuve le point.
36 votants : 36 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ONtwikkeling - DWC Zinneke: Project 1M Woningen Heyvaert, Heyvaertstraat 107 en 109 te 1080 Brussel - Verlenging van de tijdelijke terbeschikkingstelling van de garageboxen.

De Raad keurt het punt goed.
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 14 **Département Infrastructures et Développement urbain - Contrat de Quartier Durable Petite Senne - Opérations 1.A1, 1.A2, 1.A3 et 1.F2 : Réaménagement d'un espace public et construction d'une crèche francophone pour 72 enfants, situés dans l'îlot délimité par les rues de Liverpool, quai de l'Industrie, rue de Gosselies et rue Heyvaert à 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Marché de service relatif à la mission d'auteur de projet - CSC 16.055 - Approbation du cahier des charges.**

Le Conseil approuve le point.
36 votants : 36 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Zinneke - Ingrep 1.A1, 1.A2, 1.A3 et 1.F2: Herinrichting van een openbare ruimte en bouw van een franstalige crèche voor 72 kinderen, gelegen in het blok begrensd door de Liverpoolstraat, de Nijverheidskaai, de Gosseliesstraat en de Heyvaertstraat te 1080 Sint-Jans-Molenbeek – Bestek 16.055 - Goedkeuring van het bestek.

De Raad keurt het punt goed.
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 15 **Département Infrastructures et Développement urbain - Politique de la Ville 2017 - Convention Ville durable 2017 - Conventions de partenariat.**

Le Conseil approuve le point.
36 votants : 36 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Stedelijk Beleid - Overeenkomst Duurzame Stad 2017 - Samenwerkingsovereenkomsten.

De Raad keurt het punt goed.
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 16 **Département Infrastructures et Développement urbain - Réaménagement des trottoirs du**

boulevard Edmond Machtens - Approbation de l'avis de marché, du dossier d'adjudication et fixation des conditions du marché - CC17.001.

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Herinrichting van de voetpaden in de Edmond Machtenslaan - Goedkeuring van de aankondiging van de opdracht, het aanbestedingsdossier en vastlegging van de voorwaarden van de opdracht - GR17.001.

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 17 **Département infrastructures et Développement urbain - Marchés Publics - Marché de services relatif à la mission d'auteur de projet en vue de l'étude et du suivi des travaux de reconversion d'un site situé à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, Quai de l'industrie 75, 77 et 79 en opérations comprenant un ou des espaces polyvalents, des logements et un espace extérieur, dans le cadre du Contrat de Quartier Durable « Petite Senne » - Approbation du cahier des charges - CSC 17.003.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

Departement infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Overheidsopdrachten - Dienstenopdracht betreffende de opdracht voor een projectontwerper met het oog op de studie en de opvolging van de reconversiewerken van een site gelegen te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Nijverheidskaai 75, 77 en 79 in ingrepen die (een) polyvalente ruimte(n), woningen en een buitenruimte omvatten in het kader van het Duurzaam Wijkcontract Zinneke - Goedkeuring van het bestek - CSC 17.003.

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

Michaël Vossaert entre en séance / treedt in zitting

Ann Gilles-Goris quitte la séance / verlaat de zitting

- 18 **Département infrastructures et Développement urbain - Convention de désignation du pouvoir adjudicateur dans le cadre d'un marché public de travaux relatif au réaménagement partiel de la rue E. Pierron en un espace de liaison reliant le pied de la tour Brunfaut au parc Pierron.**

Le Conseil approuve le point.

36 votants : 36 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Overeenkomst voor de aanduiding van de aanbestedende overheid in het kader van een overheidsopdracht voor werken met betrekking tot de gedeeltelijke herinrichting van de E. Pierronstraat in een verbindingsruimte om de basis van de Brunfautoren met het Pierronpark te verbinden.

De Raad keurt het punt goed.

36 stemmers : 36 positieve stemmen.

- 19 **Département Infrastructures et Développement urbain - Approbation de la convention entre Le Logement Molenbeekois et la Commune de Molenbeek-Saint-Jean dans le cadre du marché de rénovation de la Tour Brunfaut et ses abords.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Departement infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Goedkeuring van de overeenkomst tussen Le Logement Molenbeekois en de Gemeente van Sint-Jans-Molenbeek in het kader van de renovatieopdracht van de Brunfauttoren en haar omgeving.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE - DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD

- 20 **Enseignement néerlandophone - Adaptation du règlement du travail pour l'enseignement communal néerlandophone.**

Le point est reporté.

Nederlandstalig onderwijs - Aanpassing arbeidsreglement voor het Nederlandstalig gemeentelijk onderwijs.

Het punt wordt verdaagd.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

- 21 **Relations Internationales - Octroi d'un subside à l'asbl Défi Belgique Afrique (DBA).**

Le Conseil approuve le point.
36 votants : 36 votes positifs.

Internationale Betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan de vzw Défi Belgique Afrique (DBA).

De Raad keurt het punt goed.
36 stemmers : 36 positieve stemmen.

*Ann Gilles-Goris entre en séance / treedt in zitting
Hassan Ouassari entre en séance / treedt in zitting
Mohammadi Chahid quitte la séance / verlaat de zitting
Jef Van Damme quitte la séance / verlaat de zitting
Michaël Vossaert quitte la séance / verlaat de zitting
Nader Rekik quitte la séance / verlaat de zitting*

22 **Secrétariat communal - Motion déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative à la visite du président américain Trump en Belgique. (Complémentaire)**

Le Conseil rejette le point.

33 votants : 2 votes positifs, 13 votes négatifs, 18 abstentions.

1 personne présente n'a pas pris part au vote.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende het bezoek van de Amerikaanse president Trump in België. (Aanvullend)

De Raad verwerpt het punt.

33 stemmers : 2 positieve stemmen, 13 negatieve stemmen, 18 onthoudingen.

1 aanwezige gemeenteraadslid heeft niet deelgenomen aan de stem.

Michaël Vossaert entre en séance / treedt in zitting

Nader Rekik entre en séance / treedt in zitting

Mohammadi Chahid entre en séance / treedt in zitting

23 **Secrétariat communal - Motion déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative au soutien d'Oishi Shek. (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de steun aan Oishi Shek. (Aanvullend)

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

24 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Azaoum, conseiller communal PS, relative au service GRH de la Commune - Report du 26/04/2017.**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Azaoum, gemeenteraadslid PS, betreffende de dienst HRM van de Gemeente - Uitstel van 26/04/2017.

De Raad neemt kennis.

Patricia Vande Maele quitte la séance / verlaat de zitting

25 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Madame Piquard, conseillère communale PS, relative au braquage de la pharmacie du quartier Maritime.**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mevrouw Piquard, gemeenteraadslid PS, betreffende de overval van de apotheek in de Maritiem wijk.

De Raad neemt kennis.

26 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative à l'incendie à l'école 6.**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de brand in school 6.

De Raad neemt kennis.

27 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Azaoum, conseiller communal PS, relative à l'incendie à l'école 6. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Azaoum, gemeenteraadslid PS, betreffende de brand in school 6. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

Christian Magérus quitte la séance / verlaat de zitting

Houria Ouberri quitte la séance / verlaat de zitting

Paulette Piquard quitte la séance / verlaat de zitting

Michel Eylenbosch quitte la séance / verlaat de zitting

Shazia Manzoor quitte la séance / verlaat de zitting

28 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Berckmans, conseiller communal GIC, relative aux questions sans réponses concernant les attributions sportives et relations internationales. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans, gemeenteraadslid GGB, betreffende de onbeantwoorde vragen m.b.t. de bevoegdheden sport en ontwikkelingsamenwerking. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

29 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Berckmans, conseiller communal GIC, relative au partage des terrains de football entre les équipes des différentes écoles de jeunes - Stavaza projet "Football pour tous à Molenbeek". (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans, gemeenteraadslid GGB, betreffende de verdeling van de voetbalterreinen tussen de jeugd ploegen van de verschillende jeugdscholen - Stavaza van het project "Voetbal voor iedereen in Molenbeek". (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

- 30 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Berckmans, conseiller communal GIC, relative au manque d'entretien du stade Edmond Machtens et aux responsabilités concernant le club de football White Star. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans, gemeenteraadslid GGB, betreffende het gebrekkig onderhoud van het Edmond Machtensstadion en de verantwoordelijkheden van voetbalclub White Star dienaangaande. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

- 31 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Achaoui, conseiller communal PS, relative à la résiliation de la convention d'occupation du stade Marchtens. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Achaoui, gemeenteraadslid PS, betreffende de beëindiging van de bruikleenovereenkomst van het Machtensstadion. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

- 32 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Rekik, conseiller communal PS, relative à la coordination des garidens de la paix. (Complémentaire)**

Le point est reporté.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Rekik, gemeenteraadslid PS, betreffende de coördinatie van de gemeenschapswachters. (Aanvullend)

Het punt wordt verdaagd.

*Michel Eylenbosch entre en séance / treedt in zitting
Dirk Berckmans quitte la séance / verlaat de zitting*

- 33 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative à l'augmentation des loyers et des logements vides à Saint Martin. (Complémentaire)**

Le Conseil prend connaissance.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de stijging van de huren en van de lege woningen in Sint Maarten. (Aanvullend)

De Raad neemt kennis.

Le Secrétaire Communal,
De Gemeentesecretaris,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Jacques De Winne

Michel Eylenbosch